

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Natur Musée

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
ma. - di. 10h - 18h.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,  
ma. - di. 10h - 18h.

Amnéville (F)

Hélène Duclos et Ruta

Crid'Art (bois de Coulange,  
tél. 0033 3 87 17 22 22), jusqu'au 30.9,  
tous les jours 13h30 - 19h.

Arlon (B)

L'Art en chemin

oeuvres d'une cinquantaine d'artistes,  
Espace Beau Site (av. de Longwy,  
tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 4.10,  
lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h.  
Finissage le di. 4.10, 14h - 18h.

Bastogne (B)

Anges & Démons

art religieux, croyances populaires,  
légende ardennais, Musée en Piconrue  
(24, place St-Pierre,  
tél. 0032 61 21 56 14),  
jusqu'au 3.1.2010, ma. - di. 10h - 18h.



Leen Van Bogaert expose une série de portraits intimistes d'adolescents et, en contrepoint, une petite série d'esquisses instantanées de mouvements saisis sur le vif, au Kulturhaus de Niederanven.

Bettembourg

LAC : autour de la céramique

céramiques et peintures, Galerie d'Art  
Maggy Stein (château,  
tél. 51 80 80-215), jusqu'au 27.9,  
ve. - di. 15h - 19h.

Bourglinster

Hommage an Lino Linossi

Gemälde, Schloss, (8, rue du Château,  
Tel. 77 02 20), bis zum 4.10., Mi. - So.  
14h - 18h.

Canach

Hilly Kessler

peintures, Hotel Mercure Kikuoka Golf  
Club (Scheierhaff), jusqu'au 11.10,  
tous les jours 17h - 20h.

## EXPOTIPP



PEINTURE

# L'Amérique vivante

Luc Caregari

En entrant dans la petite galerie Nordine Zidoun, situé dans un des coins de la petite place de Strasbourg dans la capitale, on est frappé par la violence du grand tableau qui accueille le visiteur. On dirait qu'une rencontre entre Jérôme Bosch et Andy Warhol avait eu lieu dans un endroit sans temps ni espace et que ce tableau est un produit de cette rencontre. L'oeuvre, baptisée « Circoncision » par son auteur Jin Meyerson, n'est pas seulement énorme par ses dimensions et ses couleurs criardes, mais aussi par sa thématique. Autour du bébé qui est sur le point de perdre son prépuce, s'amoncelle une spirale de gens, faisant de l'enfant le point calme au milieu d'une tornade humaine. En dessous de lui se trouvent encore des silhouettes humaines, mais plus petites car entassées dans le récipient dans lequel le bébé va être circoncis. Mais le détail le plus poignant ce sont des flammes en dessous du bébé qui se meuvent et semblent ouvrir une porte vers l'enfer. On le voit, la nouvelle peinture américaine a retrouvé son chemin vers le contenu sans pourtant abandonner les recherches formelles.

La peinture de Jin Meyerson - d'origine coréenne mais élevé aux Etats-Unis - réunit toute une panoplie de techniques différentes développées durant ces dernières décennies : de l'acrylique, à la bombe de peinture en passant par le traitement informatique. Sa préférence pour les grands formats et les grands thèmes le met aussi bien en parallèle avec ses concitoyens américains qu'elle rappelle les peintres de la nouvelle école de Leipzig, notamment les oeuvres de Neo Rauch.

Le prochain artiste s'appelle Jeff Sonhouse et son art n'est pas moins coloré, criant et politique que celui de son compatriote Meyerson - juste qu'il y rajoute encore une petite touche d'ironie. Ses tableaux montrent tous des hommes noirs, totalement stéréotypés. A tel point que ce n'est que par leur chevelure qu'on devine leur couleur de peau, car celle-ci disparaît derrière des motifs décoratifs. Mais pour bien montrer le paradoxe qu'il peint, Sonhouse a choisi d'intégrer des vrais éléments dans ces tableaux : les cheveux sont faits d'allumettes et les manchettes de charbons, fixés au

tableau. Apparemment, selon les dires de la galériste, l'artiste a pris l'habitude d'allumer ses tableaux lors des vernissages - inventant sur le chemin une nouvelle forme d'action painting. Pourtant, il ne semble pas encore être passé par le grand-duc, puisque ses oeuvres y sont toujours virginales.

Le troisième artiste de ce group show est Luis Gispert. Son dada est plutôt le photo-réalisme. Les deux tableaux exposés montrent tous les deux des cockpits l'un d'un avion de chasse qui s'approche d'une skyline américaine et l'autre - accroché au mur opposé - celui d'un camion devant un paysage désert. Si son approche est sûrement la moins originale des trois, on relèvera pourtant le haut niveau esthétique de ses travaux.

En tout cas, un détour par la galerie Zidoun n'est pas du temps perdu.

Luis Gispert, Jin Meyerson et Jeff Sonhouse, jusqu'au 14 novembre à la galerie Nordine Zidoun.

## EXPO

## Clervaux

## Narelle Autio : Echappée belle et Denis Darzacq : Arcades II

photographies, place du Marché et montée de l'Eglise, jusqu'au 4.9.2010, en permanence.

## Oliver Blobel und Sebastian Mölleken : Nachbarschaft I

Fotografien, Grand-rue, bis zum 16.4.2010, dauernd.

## Steven Siewert : Oculi/Vu

projection de photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), jusqu'au 31.12, ma. - di. 10h - 18h.

## Differdange

## Britt Bernard

**NEW** dessin, peinture, sculpture et céramique, Galerie d'Art municipale (Centre Noppeney, tél. 58 40 34-201), du 3 au 11.10, tous les jours, 15h - 18h.

Vernissage le 2.10 à 18h30.

## Caricatures@Differdange

oeuvres de Florin Balaban, Roger Leiner, Constantin Pavel, Poleurs, Ingo Schandeler, Carlo Schneider, Guy W. Stoos et Rob Wagner, Parc Gerlache, jusqu'au 1.12, en permanence.

## Dudelange

## Kaléidoscope d'Italie

**NEW** regard sur la photographie, l'art et le film d'auteur italiens des années 50 à nos jours, CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), du 2.10 au 29.11, ma. - di. 10h - 20h.

## Jean-Baptiste Sauvage : On Forme

photographies, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 24.10, ma. - di. 15h - 19h.

## Städtebaulicher Wettbewerb im kooperativen Verfahren: räumliches Strukturkonzept Schmelz Diddeleng

**NEW** Projekte des Wettbewerbs, Nic-Birtz-Saal (Rathaus), Mo. - Fr. 7h30 - 11h30 + 13h30 - 17h, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h, So. 14h - 17h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 25. September um 18h15.

EXPO

Yannick Vey : Quoi ?

**NEW** Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 24.10, ma. - di. 15h - 19h.*

Esch

Jemp Bastin

**NEW** sculptures, Galerie Schlossgoart (blv. Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), *du 26.9 au 25.10, ma. - di. 15h - 19h.*

*Vernissage ce vendredi 25.9 à 18h.*

Francis Méan

peintures, Galerie d'Art Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *jusqu'au 17.10, lu. 14h - 18h, ma. - sa. 9h - 12h + 14h - 18h.*

Slava Mogutin : Lost Boys

photographies, Galerie Terre Rouge (Kulturfabrik, 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *jusqu'au 30.9, ma. - di. 15h - 19h.*

Anaïs Rossi y Costa : C'est un film

vidéo, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202), *jusqu'au 30.9, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

Madeleine Weis-Bauler

peintures, Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72) *jusqu'au 4.10, me. - di. 15h - 19h.*

*Visite guidée le 4.10 à 15h.*

Larochette

L'Art-Rochette

oeuvres de Petra Arnold, Romain Baustert, Raymond Birgin, Manon Bertrand, Nadine Cloos, Fernande Dahm, Roby Flick, Théo Geschwind, Edgar Kohn, Adriano Scenna, Joan Thimmel et Wolfgang Turk, Château, *jusqu'au 27.9, ve. - sa. 10h - 18h, di. nocturne jusqu'à 21h.*

Lasauvage

Christian Busch: Wege des Eisens

Fotografien, Salle des pendus, (Carreau de la mine), *bis zum 27.9., So. 15h - 18h.*

Luxembourg

Pat Andrea

peintures, Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), *jusqu'au 25.10, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

Peter Bialobrzeski: On the Way to the Bank

photographies, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), *jusqu'au 3.10, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Robert Brandy

peintures, Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), *jusqu'au 29.9, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

Nicolas Chardon : Making and Unmaking

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 7.11, ma. - sa. 11h - 18h.*

*„Seine Herangehensweise lässt sich als Mystifikation und Entmystifikation der künstlerischen Tätigkeit interpretieren - insofern wird auch der Titel seiner Ausstellung verständlich.“ (cw)*

Colors of Money

voyage d'apprentissage sensoriel et cognitif à travers la finance dans le reste du monde, Carré Rotondes (1, rue de l'Acierie, tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 1.11, me., ve. - di. 14h - 19h, je. 14h - 21h.*

« (...) Colors of Money, tout en affichant une orientation progressiste et une volonté d'anlayse en profondeur, reste à la surface des choses. » (RK)

Crimes de Sang - Mord und Totschlag

une exposition sur la vie - eine Ausstellung über das Leben, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 28.3.2010, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

*Visites guidées les je. 18h (L) et di. 16h (F/L).*

*„Ein sehr gelungenes Konzept, das die Realität nahe bringt und zum Nachdenken anregt.“ (Brigitte Lichtfuß)*

Carine et Elisabeth Krecké : Memorial Drive

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 7.11, ma. - sa. 11h - 18h.*

Exclusion liée au logement - éradiction du sans-abrisme de rue et Haut präiswäert wunnen zu Lëtzebuerg

Hall 2, Luxexpo *du 2 au 5.10.*

*Dans le cadre de la Semaine Nationale du Logement.*

Jan Fabre : Thinking Models

**NEW** Beaumontpublic (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *du 1.10 au 28.11, ma. - ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

*Vernissage le 30.9 à 18h.*

Face à Face : La fonction publique et l'art luxembourgeois

**NEW** Espaces d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 20.10, tous les jours 11h - 18h.*

Luis Gispert, Jin Meyerson et Jeff Sonhouse : Beastin'

Galerie Nordine Zidoun (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), *jusqu'au 14.11, ma. - sa. 11h - 19h. Voir article ci-contre*

Grands maîtres sur timbres : Bach, Beethoven et Mozart

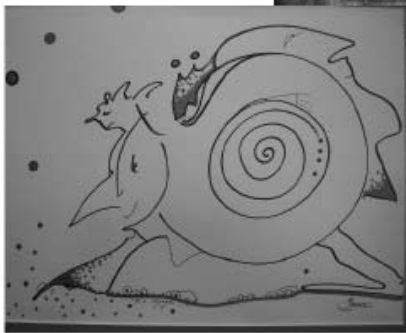
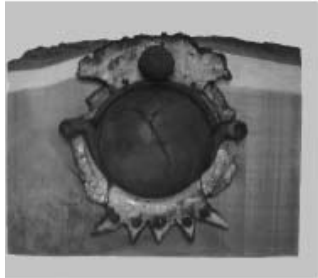
Foyer de la Philharmonie (place de l'Europe), *jusqu'au 16.10.*

Stéphanie Kohn et Adrien Wira : Fluo flu 08002A

peintures, Kjub (49, boulevard Dr. Charles Marx, tél. 27 48 99 88), *jusqu'au 26.10, ma. - je. 12h - 14h, 19h - 22h, ve. + sa. 12h - 14h + 19h - 23h.*



## EXPO



Britt Bernard expose dessins, peintures, sculptures et céramiques au Centre Noppeney de Differdange.

**Beryl Koltz :**  
**Last Exit to Brooklyn**  
vidéo-loop projection, Exit07  
(Carré Rotondes), jusqu'au 11.10.

**Geneviève Ley : Boudoir**  
peintures, Crédit Suisse (Luxembourg)  
S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1),  
jusqu'au 7.1.2010, lu. - ve. 8h30 - 17h30  
sur rendez-vous.

**Photomeetings Luxembourg**  
oeuvres de Petra Arnold,  
Matteo Basile, Roman Bezjak,  
Giacomo Costa, Michel Medinger,  
James Nachtwey, Michel Najjar,  
Roman Pfeffer, Marla Rutherford,  
Abel Szalontai, Andreas Weinand et  
Simon Welch, Espace 2 de la Galerie  
Clairefontaine (21, rue du St-Esprit,  
tél. 47 23 24), jusqu'au 3.10, ma. - ve.  
14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Vincent Prieur**  
sculptures, Galerie d'Art Schortgen  
(24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10),  
jusqu'au 15.10, ma. - sa. 10h30 - 12h30  
+ 13h30 - 18h.

**Anaïs Rossi y Costa :**  
**C'est un film**  
vidéo, D'KonschtKëscht au Centre  
culturel de rencontre Abbaye de  
Neumünster

ttél. 26 20 52-1 54 42 45-202),  
jusqu'au 30.9, lu. - sa. 9h - 19h.

**Youri Rost : Portrait de Groupe**  
**NEW** photographies, Chapelle du  
Centre de Rencontre Abbaye de  
Neumünster (tél. tél. 26 20 52-1),  
du 2 au 25.10, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le 1er octobre à 19h.

**Kiyomi Sakaguchi**  
peintures et sculptures, Galerie  
Simoncini (6, rue Notre Dame,  
tél. 47 55 15), jusqu'au 17.10, ma. - ve.  
12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et  
sur rendez-vous.

**SK-Interfaces : Exploding  
Borders in Art, Technology  
and Society**  
**NEW** oeuvres de Art Orienté objet,  
Maurice Benayoun, Zane Berzina,  
Critical Art Ensemble, Wim Delvoye,  
Olivier Goulet, Eduardo Kac,  
Antal Lakner, Yann Marussich,  
Kira O'Reilly, Zbigniew Oksiuta, Orlan,  
Philippe Rahm, Julia Reodica, Stelarc,  
Jun Takita, The Office of Experiments,  
The Tissue Culture and Art Project,  
Sissel Tolaas et Paul Vanouse,  
Casino Luxembourg - Forum d'art  
contemporain (41, rue Notre-Dame,  
tél. 22 50 45), jusqu'au 10.1.2010,  
lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours

fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à  
20h.

Vernissage ce vendredi 25.9 à 19h.

**Bob Verschueren : Destins**  
**NEW** installations, Galerie Lucien  
Schweitzer (24, avenue Monterey,  
tél. 2 36 16 56), jusqu'au 7.11, ma. - sa.  
10h - 18h.

**Metz (F)**

**Patrick Kuhn**  
photographie, Maison de la culture et  
des loisirs Saint-Marcel (36, rue  
Saint-Marcel, tél. 03 87 32 53 24),  
jusqu'au 14.11, ma. - ve. 9h - 12h +  
14h - 21h, sa. 14h - 18h.

**Fables du lieu**  
regards croisés sur le chantier du  
Centre Pompidou-Metz, Galerie  
d'Exposition de l'Arsenal (3, av. Ney,  
tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 4.10,  
ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.  
Fermé les jours fériés.

**Guillaume Leblon**  
Chapelle des Templiers (av. Ney,  
tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 4.10,  
ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

**Anthony Mc Call :**  
**Line describing a Cone**  
Saint-Pierre-aux-Nonnains  
(tél. 0033 3 87 55 53 33), jusqu'au 4.10,  
ma. - di. 14h - 18h30. Fermé le 14.7.

**Montigny-lès-Metz (F)**

**Matthieu Bauchat**  
peintures, Shimoni Gallery  
(150, chemin de Blory,  
tél. 0033 3 87 56 18 48), jusqu'au 26.9,  
ve. 14h - 18h.

**Niederanven**

**Leen Van Bogaert:**  
**Frozen & Moving**  
**NEW** peintures, Kulturhaus (145, rte  
de Trèves, tél. 26 34 73-1),  
jusqu'au 24.10, ma. - sa. 14h - 17h.

**Rodange**

**Jorge Manzano et  
Jeon Jie Yeon**  
sculptures et peintures, Galerie  
Rectoverso (9c, av. Dr Gaasch,  
tél. 26 50 28 95), jusqu'au 18.10,  
me. - di. 15h - 19h30.

**Saarbrücken (D)**

**Johannes Brockmeyer und  
Eike Kuhse: Doubleface**  
Malerei, Studio im Saarländischen  
Künstlerhaus (Karlstraße 1,  
Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 27.9.,  
Fr. - So. 10h - 18h.

**Damien Deroubaix: Die Nacht**  
Saarland Museum (Bismarckstr. 11-19,  
Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 15.11.,  
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

**Reinhold Engberding**  
plastische Arbeiten, Zeichnungen  
und Schellackmalerei, Galerie  
im Saarländischen Künstlerhaus  
(Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85),  
bis zum 27.9., Fr. - So. 10h - 18h.

**Kunststoffwelten -  
Aufbruch in die Plastikzeit**  
**NEW** Exponate aus der Sammlung  
des Kunststoff-Museumsvereins  
Düsseldorf, Historisches Museum Saar  
(Schlossplatz 15,  
Tel. 0049 681 5 06 45 01),  
bis zum 31.1.2010, Di., Mi., Fr. + So.  
10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

**Patricia London ante Paris  
und georgische Künstler**  
Videos und Papierarbeiten, Studioblaul  
im Saarländischen Künstlerhaus  
(Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85),  
bis zum 27.9., Fr. - So. 10h - 18h.

**Michel Majerus**  
Gemälde, Saarland Museum  
(Bismarckstr. 11-19,  
Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 25.10.,  
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

**Saint-Hubert (B)**

**Alain Baudson**  
peintures, Auberge du Prévost  
(Fourneau Saint-Michel,  
tél. 0032 84 21 08 90), jusqu'au 30.9,  
lu. 10h - 17h, me. - di. 10h - 24h.

**Strassen**

**Theo Jacobi: Schönheit**  
**NEW** peintures, Galerie « A Spiren »  
au Centre culturel P. Barblé (203, rte  
d'Arlon, tél. 31 02 62-456),  
jusqu'au 4.10, ma. - di. 14h30 - 18h30.

**Tétange**

**Yvon Lambert :**  
**Istanbul-Séquence I**  
**NEW** photographies, Centre culturel  
Schungfabrik, (12, rue Pierre Schiltz),  
du 2 au 18.10, ma. - di. 15h - 19h.

EXPO

Trier (D)

**Jérôme Cames und Leo Dellwo**  
Malerei und Skulptur, Deutsche  
Richterakademie (Berliner Allee 7,  
Tel. 0049 651 9 36 10), *bis zum 18.12.,  
Di. - Fr. 9h - 16h30.*

**Laas Koehler : Kritiker sagen  
meine Kunst sei Käse**  
SchMIT-Z (Mustorstr. 4,  
Tel. 0049 651 4 25 14), *bis zum 15.11,  
Di. + Do. 16h - 20h, Fr. 21h - 01h,  
So. 16h - 20h.*

Vianden

**Catia Rodrigues :  
Art, My Life Project**  
**NEW** peintures, Château, salle des  
Chevaliers (tél. 83 41 08),  
*jusqu'au 25.10, tous les jours 10h - 18h.*  
  
*Vernissage, le 25.9 à 18h30.*

Völklingen (D)

**Otmar Alt: Der Rabe im  
Zentrum der Weltgeschichte**  
Gemälde, Möllerhalle der Völklinger  
Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.*

**Dein Gehirn - denken, fühlen,  
handeln**  
Mitmachausstellung, Erzhalle der  
Völklinger Hütte  
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 18.4.2010, täglich 10h - 19h.*

**Staatsgeschenke**  
60 Jahre Deutschland, Völklinger Hütte  
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 18.4.2010, täglich 10h - 19h.*

**Weltereignisse**  
Meisterwerke der Reportagefotografie  
von Associated Press, Völklinger Hütte  
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 31.12., täglich 10h - 19h.*

AVIS

Ministère de l'Education  
nationale et de la Formation  
professionnelle

**Appel aux candidatures**  
  
Il est porté à la connaissance des  
personnes intéressées que le Ministère  
de l'Education nationale et de la  
Formation professionnelle procède à  
l'organisation d'un

**concours en vue du recrutement  
d'inspecteurs (m/f) de  
l'enseignement fondamental.**

Les intéressés remplissant les condi-  
tions prévues par l'article 36 de la loi  
du 6 février 2009 concernant le per-  
sonnel de l'enseignement fondamental  
sont priés d'adresser leur candidature  
pour le 5 octobre 2009 au plus tard au  
Ministère de l'Education nationale et  
de la Formation professionnelle, Ser-  
vice de l'enseignement fondamental,  
Bureau 206, 29, rue Aldringen,  
L-2926 Luxembourg.

Des renseignements supplémentaires  
peuvent être obtenus aux numéros de  
téléphone 247-85118, 247-85288,  
247-85931.

Avis d'adjudication

**Ministère du Développement  
durable et des Infrastructures  
Administration des bâtiments  
publics  
Division des travaux neufs**

**I.1) Nom et adresse(s)**  
Ministère du Développement durable et  
des Infrastructures,  
Administration des bâtiments publics,  
Division des travaux neufs  
10, rue du St-Esprit  
1475 Luxembourg  
Luxembourg

**Tél. :** (+352)46 19 19-1  
**Fax :** (+352)46 19 19-555  
**Em ail:** soumissions@bp.etat.lu

**II.1.1) Intitulé attribué au marché**  
MRW - menuiseries intérieures en bois

**II.1.2) Lieu principal d'exécution**  
Wiltz

**II.1.5) Description succincte du  
marché**  
Travaux de menuiserie intérieure en  
bois  
à exécuter dans l'intérêt du Centre  
Intégré pour personnes âgées à Wiltz

**II.2.1) Quantité ou étendue globale**  
ca. 110 portes avec chambranle  
métallique et feuille de porte en  
bois  
33 ensembles avec portes et  
impostes en bois  
6 ensembles acoustique avec  
portes et impostes en bois  
12 portes sanitaires pour douches  
1.721 m² de revêtement mural en  
HPL  
547 portes en bois à intégrer dans  
le revêtement en HPL  
115 chambres à aménager avec  
armoires et revêtement mural en  
HPL

Les travaux sont adjugés en bloc à  
prix unitaires.  
La durée prévisible des travaux est  
de 70 jours ouvrables à partir du  
1er semestre 2010.  
Effectif minimum en personnel  
occupé dans le métier concerné :  
110 personnes.  
Chiffre d'affaires annuel minimum  
pour l'entreprise générale :  
2.500.000 €

IV.1.1) Procédure ouverte

**IV.3.3) Conditions d'obtention du  
cahier des charges et des documents  
complémentaires**  
Conditions et mode de paiement :  
Les intéressés sont tenus d'introduire  
leur candidature écrite au minimum  
24 heures avant de retirer le dossier de  
soumission à  
l'Administration des bâtiments publics,  
« Soumissions »,  
Boîte Postale 112,  
L-2011 Luxembourg,  
télécopieur : 46 19 19-555.

Les plans, cahiers de charges et  
bordereaux de soumission sont à la  
disposition des candidats à titre gratuit  
du mardi 29 septembre 2009 au jeudi  
22 octobre 2009.

Il ne sera procédé à aucun envoi de  
bordereau.

**IV.3.4) Date limite de réception des  
offres**  
29/10/2009

**IV.3.8) OUVERTURE DES OFFRES**  
**jeudi 29 octobre 2009 à 10:00**  
Lieu : Administration des Bâtiments  
publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475  
Luxembourg.

**VI.3) Autres informations**  
Les offres portant l'inscription «Soumis-  
sion pour les travaux de menuiserie in-  
térieure en bois dans l'intérêt du CIPA  
à Wiltz' sont à remettre à l'adresse pré-

vue pour l'ouverture de la soumission  
conformément à la législation et à la  
réglementation sur les marchés publics  
avant les date et heure fixées pour  
l'ouverture.

**VI.5) Date d'envoi de l'avis au Journal  
officiel de l'U.E.**  
21/09/2009

Luxembourg, le 18 septembre 2009  
Le ministre du Développement durable  
et des Infrastructures  
Claude Wiseler

**Ministère du du  
Développement durable et des  
infrastructures  
Administration des Ponts et  
Chaussées  
Service Electro-Mécanique**

Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission :  
**vendredi 16 octobre 2009 à 11:00  
heures**, Bureaux du Service Electro-  
Mécanique / 21, rue du Chemin de Fer  
L-8057 Bertrange  
(Bâtiment CITA, 2e étage)

Objet : **Candélabres**  
  
Envergure : Fourniture de  
300 candélabres

Les documents sont à la disposition  
des intéressés audit bâtiment les jours  
ouvrables de 9 à 11.30 heures à partir  
du 21 septembre 2009.

Les offres portant l'inscription 'Sou-  
mission pour...' sont à remettre à  
Monsieur le chef de service du Service  
Electro-Mécanique, conformément à la  
législation et à la réglementation sur  
les marchés publics avant les date et  
heure fixées pour l'ouverture.

Il ne sera procédé à aucun envoi des  
documents.

Luxembourg, le 19 septembre 2009  
Le ministre du Développement durable  
et des Infrastructures  
Claude Wiseler